Porównanie tłumaczeń I Królewska 10:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Statki Chirama, które przywoziły złoto z Ofiru, przywiozły z Ofiru również bardzo wiele drewna sandałowego i drogich kamieni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Statki Chirama, pływające po złoto z Ofiru, przywiozły również bardzo wiele drewna sandałowego i drogich kamieni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ponadto okręty Hirama, które przywoziły złoto z Ofiru, przywiozły także z Ofiru wielką ilość drewna sandałowego i drogocennych kamieni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto okręty Hirama, które przynosiły złoto z Ofir, przyniosły z Ofir drzewa almugimowego bardzo wiele i kamienia drogiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | (Lecz i okręty Hiram, które przynosiły złoto z Ofir, przywiozły z Ofir drzewa tynowego barzo wiele i kamienia drogiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Flota Hirama, która dostarczyła złoto z Ofiru, przywiozła również drewno sandałowe i wielką ilość drogocennych kamieni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Również okręty Chirama, które przywoziły złoto z Ofiru, przywiozły z Ofiru ogromną ilość drzewa sandałowego i drogich kamieni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Także flota Chirama, która zabrała złoto z Ofiru, przywiozła stamtąd wielką ilość drewna sandałowego i drogie kamienie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Również okręty Hirama, które dostarczały złoto z Ofiru, przywiozły stamtąd wielki ładunek drewna sandałowego i drogocennych kamieni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nadto okręty Chirama, które wiozły złoto Ofiru, przywiozły z Ofiru bardzo wielką ilość drzewa almuggim i drogie kamienie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | [І корабель Хірама, що приносив золото з Суфіра, приніс дуже багато нетесаного дерева і дорогоцінного каміння. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale i okręty Chirama, które sprowadziły złoto z Ofiru, przywiozły także z Ofiru wielką ilość sandałowego drzewa oraz drogocennych kamieni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A flota okrętów Chirama, która wiozła złoto z Ofiru, sprowadziła też z Ofiru bardzo dużo belek drewna algumowego, jak również drogocenne kamienie. |